

CD 1 - Ciantà

O che stagion noiosa ...

Presente ne : Il canto popolare ladino nell'inchiesta "Das Volkslied in Osterreich"

Theodor Gartner (1904-1915) Chiocchetti/ Kostner

ma in questa versione particolare la cantavamo in famiglia.

Andrea: voce, chitarra, banjo, armonica diatonica, clarinetto, cucchiai

O che stagion noiosa che è quella dell'inverno

star sempre nell'interno vicino ad un camin

La legna sopra il fuoco si brucia poco a poco

e intanto sopra i campi la neve cresce già !

E poi per ste contrade, di qua e di la si sente

cantare fortemente o lo Spazzacamin ...

Che fai bella pastorella

Ampezzo (Cortina d'Ampezzo)

Il canto popolare ladino nell'inchiesta "Das Volkslied in Osterreich"

Theodor Gartner (1904-1915) Chiocchetti/ Kostner

Andrea: voce, mandolincello, mandolino, banjo, chitarra, Uilleann pipes, campanelli

Che fai bella pastorella

che fai così soletta

a spasso sull'erbetta

ora che spunta il di.

Spari la notte e la notte spari

del tuo sembiante

vien dal tuo fido amante

che spasima per te.

Chi bussa alla mia porta

informatore Marilena Losego Calalzo di Cadore

Canzone epico-lirica diffusa in tutt'Italia in numerose versioni regionali.

Andrea: voce, chitarra, salterio, scacciapensieri, traversiere, Uilleann pipes, percussioni, armonica diatonica

Lina Beltrame: voce

*Chi bussa alla mia porta
chi bussa al mio porton
chi bussa alla mia porta
chi bussa al mio porton*

*Son capitan dei mori
con la mia schiavitù
son capitan dei mori
con la mia schiavitù*

*Olinda bella Olinda
dov'è vostro figliol
Olinda bella Olinda
dov'è vostro figliol*

*Mio figlio è andato in guerra
mai più ritornerà
mio figlio è andato in guerra
mai più ritornerà*

*La nave che lo porta
lo deve affondar
La nave che lo porta
lo deve affondar*

*Il vino che lui beve
lo deve avvelenar
il vino che lui beve
lo deve avvelenar*

*Il pane che lui mangia
lo deve soffocar
il pane che lui mangia
lo deve soffocar*

*Olinda bella Olinda
Son'io vostro figliolo
Olinda bella Olinda
son'io vostro figliolo*

*Perdono figlio mio
se ho detto mal di te
perdona figliol mio*

se ho detto mal di te

*Io non perdono mamma
che hai mal di me
io non perdono mamma
che hai mal di me*

*La spada tirò fuori
la testa le tagliò
la spada tirò fuori
la testa le tagliò*

*La testa fece un balzo
nella sala se ne andò
la testa fece un salto
nella sala se ne andò*

*In mezzo a quella sala
nascerà un bel fior
il fior di una mamma
che è morta pel figliol*

Olinda bella Olinda...

Figlia no

informatore Annarosa Da Deppo Rizzios di Cadore

Andrea: voce, chitarra, mandolino, banjo, armonica a bocca, clarinetto, cucchiai
Voce recitante **Marino De Lotto Colotto Veluder** - R.i.p
Rullante e spazzole **Piero Bolzan**

*Figlia mia l'ha casa in afito
casa in afito lassa che sia
a San Martin ndaremo via*

ciumbalalà ciumbalalà gnanca par questo lo voglio lassa...

*Figlia no, che lu le orbo !
se lu le orbo mi ghe vedo
andando a spasso mi lo meno*

ciumbalalà ciumbalalà gnanca par questo lo voglio lassa...

*Figlia no che lu le gobo !
Se lu le gobo mi son drita
passeremo la nostra vita*

ciumbalalà ciumbalalà gnanca par questo lo voglio lassa...

*Figlia no al va a l'ostaria !
a l'ostaria lassa che l'vada*

lu l'fa ciuca e mi nbriaga

ciumbalalà ciumbalalà gnanca par questo lo voglio lassa...

Figlia no al sogà a le carte !

Lu le carte e mi i quartini

lu la mesa e mi i cinquini

ciumbalalà ciumbalalà gnanca par questo lo voglio lassa...

Can che la fies les e innamorade, no conta cenì la portes serade.

Quando le ragazze sono innamorate, inutile tenerle rinchiuse

La bella alla finestra

La cantavamo in famiglia

Andrea: voce, mandola, chitarra, armonica diatonica, whistle, traversiere, percussioni.

La bella alla finestra

la guarda su e giù,

la spetta il fidanzato

al canto del cuccù:

cuccù cuccù

cuccù e cuccù e cuccù

la spetta il fidanzato

al canto del cucù.

Il marzo è già passato

aprile non è più

il maggio è ritornato

al canto del cuccù

cuccù cuccù

cuccù e cuccù e cuccù

il maggio è ritornato

al canto del cuccù.

Quando dalla montana

se ne ritorna giù

*per tutta la campagna
cantando va il cuccù
cuccù cuccù
cuccù e cuccù e cuccù
per tutta la campagna
cantando va il cuccù.
E' un animale infido
che non ha virtù
neppure fa il suo nido
il povero cuccù
cuccù cuccù
cuccù e cuccù e cuccù
neppure fa il suo nido
il povero cuccù...*

La bella Violeta Cadore canzone popolare patriottica
La cantavano gli anziani del mio paese.

Andrea: voce, chitarra, bouzouki, armonica diatonica

Pina Sabatini: voce

*E la bela Violeta la va la va, la va la va...
la va pei campi e la s'insognava
che l'era al so Gin Gin che la rimirava...
O perché mi rimiri mio bel Gin Gin, Gin Gin d'amor ?
Io ti rimiro perché sei bella !
Bella, se vuoi venire con me alla guerra !?
No no alla guerra no voi venir, no voi venir !
No voi venire con te alla guerra,
perché si mangia male e si dorme per terra !
No no per terra no dormirai
tu dormirai sul letto di fiori*

con quattro bersalieri che ti faran gli onori.

O donna donna, donna lombarda

Pieve di Livinallongo

Il canto popolare ladino nell'inchiesta "Das Volkslied in Osterreich"

Theodor Gartner (1904-1915) Chiocchetti/ Kostner

Donna lombarda è un canto popolare antichissimo, considerato fra i più diffusi nell' Italia settentrionale. Narra la storia di una donna che viene invitata dall'innamorato ad uccidere il marito con del veleno cavato da un serpente, ma un bambino (di "pochi anni" o "pochi mesi", a seconda della versione), denuncia a colui che chiama "caro padre" il tentato assassinio e questi obbliga la donna a bere anche lei l'intruglio.

Andrea: voce, dulcimer, armonica diatonica, bombarda, rullante

Pina Sabatini: voce

O donna donna, donna lombarda

vos to venir al ballo con mi ?

O ma si si che mi vegnaria

ma go poura del mio marì.

Il tuo marito l è andato in Francia

e dopo la morte i l'ha seppellì.

Il mio marito l è andato in francia

colla speranza di ritornar.

Il tuo marito, se l no ne morto

vuos che t'insegni a farlo morir?

Va giù nell'orto del caro padre

prendi la testa del serpentìn

Taiela su, pestela su

e miscela dentro in mezzo al vin bon.

Poi il marito ritorna a casa

tutto fiaccato dalla gran set.

O donna donna, donna lombarda

porta da bere che mi go set

Portelo bianco portelo nero

portelo pure come vuoi ti.
Ma un fanciulletto di nove anni
l'ghe lo ha detto al suo papà
Caro papà caro papà
non bevr quel vin che l'è avvelenà.
O donna donna, donna lombarda
prendi il vino e bevilò ti.
Caro marito bevilò pure
bevilò pure che mi no go set.
E sulla punta della mia spada
tel farò bere sino alla fin.
Ogni gocchetta che la beveva
arrivederci o mio caro mari.
A rivederci o sacra corona
che un'altra donna sarà per me.
Così fan le donne mal maritate
quando non amano il loro mari.

Al frate Capucin

informatore Annarosa Da Deppo Rizzios di Cadore

Andrea: voce, chitarra, mandolino, banjo, armonica diatonica, Uilleann pipes, cucchiai

Pina Sabatini: voce

Verrà sto carneval, trovar n'altra morosa
ma come go da far a ndarla a ritrovar?
Vestio da Capuccino mi conviene andar.

Vesti da Capuccin un di bussò alla porta
Tasì tasì tasì, no steme sbalordì
che go la figlia a letto che le drio morì !

E se le drio morì bisogna confessarla
e vu che si un bel Fra, un Frate confessor
sali sali le scale e confessela vu !!

La solusion le da e l'Frate le nda via
sia benetetto l'Fra con quel cordon che l'ga
al m'ha salva la fia che l'era sul leto mala

La figlia la sta ben la mama le contenta

*ma dopo nove mesi le nato un bel bambin
al someiava tuto al Frate Capucin.*

La barbiera

informatore Alessio Arnoldo valle di Zoldo

ritornello valzer da Ballabili antichi per violino o mandolino Luison/Ganassin/Tombesi

Andrea: voce, chitarra, mandola, mandolino, armonica diatonica

Pina Sabatini: voce

*In piazza a Milano c'è una barbiera
che fa la barba ai viaggiator
O barbiera bella barbiera
me la faresti la barba a me ?*

*E mi si che te la faria
ma ho paura del mio mari*

*Mio marito le andato in Francia
con la speranza di ritornar ...*

*Che ritorni, che non ritorni
ma la barba la voglio tagliar.*

*La tua barba l'è riccia e bella
la fa innamorar...*

La ciouzes

informatori Maddalena Menegs e Edoardo De Vido San Vito di Cadore

Andrea: voce, chitarra, armonica diatonica, clarinetto, percussioni, rullante

Annachiara Belli: violino, voce

*E se la porta la ciouzes de lana le 'n Ampezzana viva l'amor...
E se la porta la ciouzes de seda e le da Iesa viva l'amor...
E se la porta la ciouzes che spuza le da Ciapuza viva l'amor...
E se la porta la ciouza verdes e le da Serdes viva l'amor...
E se la porta la ciouzes maron le Malcanton viva l'amor...*

*E se porta le calze di lana, è un'ampezzana evviva l'amore...
E se porta le calze di seta, è di Chiesa evviva l'amore...
E se porta le calze puzzolenti viene da Chiappuzza evviva l'amore...
E se porta le calze verdi viene da Serdes evviva l'amore...
E se porta le calze marroni viene da Malcantro.*

Chiappuzza, Serdes, Malcanton, località di San Vito

Cantà Cromaro

Canto natalizio Valle di Cadore
informatori Marinella Piazza e Stefano Del Favero

Andrea: voce, bouzouki, chitarra, armonica diatonica, cornamusa

Pina Sabatini: voce

*Formarono i cieli la vostra armonia
cantava Maria la nanna a Gesù.*

*Con voce divina la vergine bella
più vaga che stella diceva così :*

*Mio figlio mio Dio mio caro tesoro
tu dormi d'amore per tanta beltà*

*Le guance di rosa mi rubano il cuore
o Dio mio Signore di te chi sarà*

*saranno i tre Re magi venuti dall'oriente
per ringraziar la Gente per adorar Gesù...*

La Rosina bella

È un canto cumulativo diffuso in tutta l'Italia settentrionale, lo si cantava in famiglia soprattutto durante le trasferte in macchina.

Andrea: voce, chitarra, mandola, armonica diatonica, percussioni

Pina Sabatini: voce

E verrà quel dì di lune

mi vo al mercà a comprar la fune

lune la fune, e fine non avrè !

E la Rosina bella in sul mercà...

E verrà quel dì di martedì

mi vo al mercà a comprar le scarpe

marte le scarpe, lune la fune, e fine non avrè !

E la Rosina bella in sul mercà...

E verrà quel dì di mercoledì, mi vo al mercà a comprar le nespole

mercole le nespole, marte le scarpe, lune la fune e fine non avrè !

E la Rosina bella in sul mercà...

E verrà quel dì di giove, mi vo al mercà a comprar le uova

giova le uova, mercole le nespole, marte le scarpe, lune la fune e fine non avrà !

E la Rosina bella in sul mercà...

E verrà quel dì di venere, mi vo al mercà a comprar la cenere

venere la cenere, giove le uova, mercole la cenere, marte le scarpe, lune la fune e fine non avrà !

E la Rosina bella in sul mercà...

E verrà quel dì di sabato, mi vò al mercà a comprare l'abito

sabato l'abito, venere la cenere, giove le uova, mercole la cenere, marte le scarpe, lune la fune e fine non avrà !

E la Rosina bella in sul mercà...

E verrà quel dì di festa, mi vo al mercà a comprar la vesta

festa la vesta, sabato l'abito, venere la cenere, giove le uova, mercole la cenere, marte le scarpe, lune la fune e fine non avrà !

E la Rosina bella in sul mercà...

Vignivin i agnui a mil a mil

Friuli

Il canto popolare ladino nell'inchiesta "Das Volkslied in Osterreich"

Theodor Gartner (1904-1915) Roberto Starec / Chiara Grillo

Andrea: voce, dulcimer, armonica diatonica, traversiere, piva, uilleann pipes, percussioni

Vignivin i agnui a mil a mil

chantsavin la gloria sualavin in cil,

vignivin i agnui chantant a la pas a l'amor

e po sualavin dal Redentor.

Venivano gli angeli a mille a mille

cantavano la gloria volavano in cielo.

Venivano gli angeli cantando la pace e l'amore

e poi volavano dal Redentore
